

Band der Münchner Bibliothek, worauf ich durch die gütigen Mittheilungen meines verehrten Freundes Herrn Prof. Dr. V. A. Huber

christo era na nacido vienen le adorar y ofrecen sus dones y nuestra señora da las gracias y llega mingo sabido fadiendo una ganta y dice etc. 8 Bl. in 4<sup>o</sup>. mit gothischen Buchstaben ohne Ort und Jahr, aber aus der Mitte des 16. Jahrhunderts. In achtzeiligen Strophen de arte mayor, und am Ende ein Villancico. Ein gänzlich unbekanntes Weihnachtsspiel.

2. Tragedia llamada Josephina: nueuamente sacada de la profundidad de la sagrada escriptura y trohada por Michael de Carauaja! de la ciudad de Plazencia. Dirigida al muy nlustre señor don Aluar perez de Osorio: conde de Trastámara: marques de Astorga, etc. Darüber ein Holzschnitt mit den Personen des Stückes, nämlich wie die Ueberschriften lauten: Jacob et filii eius generacio. Abrahe, Putifar, Joseph, Zenobia, Faraon, und zwei Abbildungen des Domus Jacob. Am Ende: fue impresa se presente obra en la imperial ciudad de Toledo en casa de Juan de Ayala. Acabose a dos dias del mes de Julio, año . . . de 1546. 32 Bl. in 4<sup>o</sup>. mit gothischen Buchstaben. In achtzeiligen Coplas de arte comun mit Canciones und Villancicos am Ende der Acte und prosaischen Argumenten. Diese schon völlig ausgebildete Comedia divina in vier Acten (am Schlusse jedes Actes befindet sich merkwürdigerweise ein: choro de las tres donzellas), welche die Geschichte des ägyptischen Josephs zum Gegenstande hat, war bisher nur aus Moratin (a. a. O. p. 194, unter dem Jahre 1543) dem Namen nach bekannt, den er im Index der Inquisition angeführt fand. Sie verdient in mehr als einer Beziehung einen Wiederabdruck. Ich will nur als Probe den auch in literar-historischer Hinsicht merkwürdigen Prolog des ersten Actes hersetzen, den der Faraute (d. i. der Schauspieler des Prologes) spricht:

### Prologo con argumento.

Faraute.

Quaquam ad sacre solemnitatis ornamentum etc. Que donosa tras barras: perdonen vuestras mercedes que en verdad no me acordaua que todos soys tan sabidos que ninguno sabe latin | porende a nuestro romance me atengo | no por falta de lenguajes | que si quereys del Tadesco hasticoz hex tinguert tanque gutliber hot hex lifex lanceman. Pues de las yandas de Italia pota de sancta Nulla faro diro cho pue bisogna fin al cancaro que ti vengnan il mal de la Cantina anchora. Pues del Frances alomenos essas son mis missas. Y mas si es del beuer y avn el hablar. Perla sandi alebusan donami hallesa del von vin. No hablo del gorgear de Coca; ni de Madrigal: pues que a todos se nos entiende medianamente. Ansi que señores yo soy Faraute y al presente mensagero del señor | del señor Auctor: por cuya industria se que se vos suelen representar passos dela